

SteriPEN®



QUANTUM™
ultraviolet
water purifier

Інструкція з використання

Дякуємо за придбання найпопулярнішого портативного УФ-знезаражувача

Вітаємо з придбанням ультрафіолетового знезаражувача SteriPEN Quantum та дякуємо за ваш вибір.

SteriPEN Quantum — безпечний та простий у використанні знезаражувач. Якщо після прочитання цієї інструкції у вас лишилися будь-які питання щодо приладу, або ж знезаражувач працює не так, як описано, — без жодних вагань дзвоніть нам за тел. +38 (044) 229 70 20 чи надсилайте листа електронною поштою на адресу info@knz.company
Будемо раді допомогти!

Ще раз дякуємо та бажаємо щасливих подорожей!
Ваші друзі з SteriPEN

P.S. Будь ласка, після того, як прочитаєте цю інструкцію, віднесіть її на пункт прийому вторинної сировини для переробки та повторного використання.

Будова Quantum

- 1 Кришка відділення для батарейок
- 2 Світлодіодні індикатори
- 3 Кнопка увімкнення
- 4 Водні сенсори (2 шт.)
- 5 УФ-лампа
- 6 Захисний ковпачок лампи

Характеристики

Об'єм води для обробки: 1 л, 4 л (лише у ємності RapidUV Reservoir)

Тривалість обробки:

90 сек — 1 л або менше

150 сек — 4 л (у RapidUV Reservoir)

!!! Знезараження більш ніж 1 л води за одну обробку можна проводити лише у ємності RapidUV 4 Liter Reservoir!

Ресурс лампи: 3000 обробок

Кількість обробок 1 л / 4 л води на одному наборі батарейок (приблизно)::

літієві — 150 / 78

алкалінові — 50 / 12

аккумулятори — 100 / 40

Мін. діаметр горлечка пляшки: 22 мм

Вага: 83 г

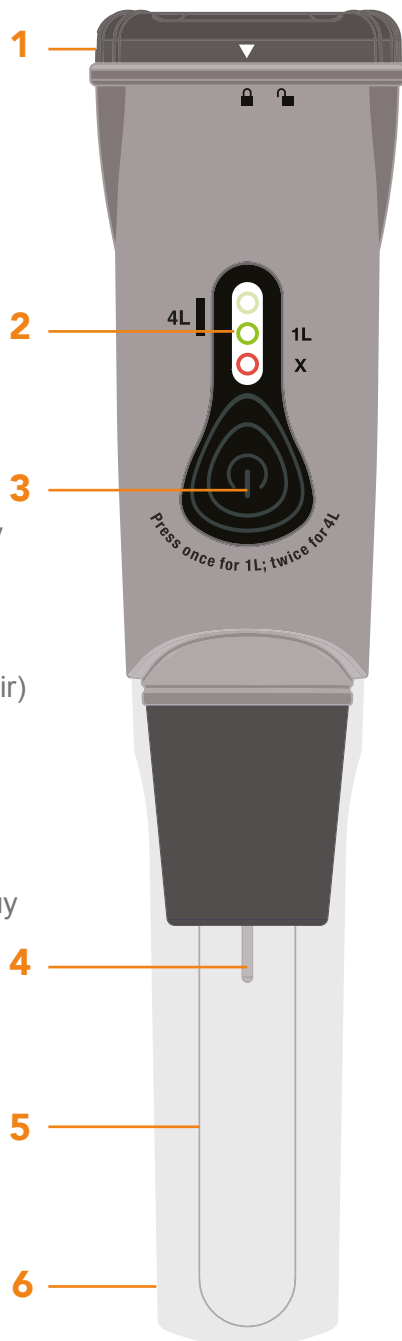
Вага разом з батарейками:

літієві — 141 г;

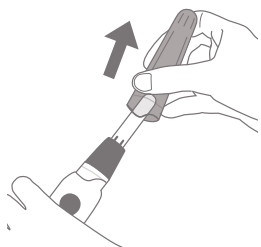
алкалінові — 178 г;

аккумулятори — 191 г

Габарити (із захисним ковпачком УФ-лампи): 186 мм x 43 мм x 43 мм

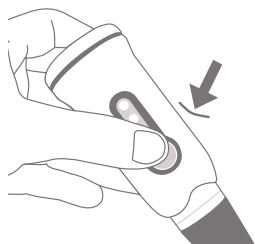


Знезараження 1 л води



Крок 1

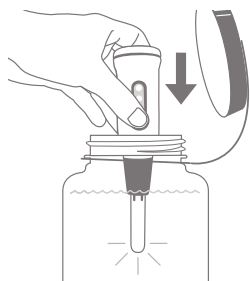
Зніміть захисний ковпачок.
Намагайтесь тримати водні сенсори сухими перед активацією приладу.



Крок 2

Натисніть кнопку увімкнення.
Один раз — для знезараження 1 л води, двічі — для обробки 4 л води.

Увага! Знезараження більш ніж 1 л води за одну обробку можна проводити лише у ємності RapidUV 4 Liter Reservoir!



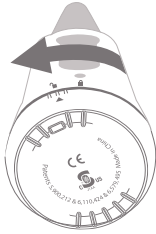
Крок 3

Занурте прилад у воду та помішуйте. Коли сенсори потраплять до води, УФ-лампа почне світитись. Коли знезараження буде успішно завершено, лампа вимкнеться, а світлодіоди блиматимуть зеленим.

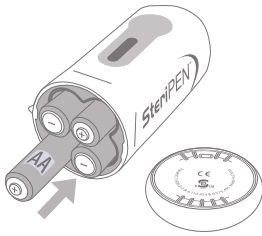
Якщо світлодіодний індикатор блимає або стабільно світиться червоним, знезараження було неуспішним. Див. Розділ «Світлодіодний індикатор Quantum».

Перед питтям переконайтесь, що ви витерли насухо горлечко пляшки від крапель води, які не були оброблені ультрафіолетовим випроміненням.

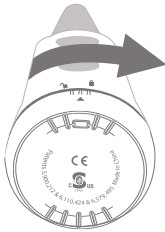
Заміна батарейок



Зніміть кришку відділення для батарейок, повертаючи її проти годинникової стрілки, сумістивши стрілку на кришці з малюнком відкритого замка.



Встановіть батарейки AA, дотримуючись полярності згідно з позначками. Для найкращого результату замініть всі чотири батарейки одночасно.



Встановіть кришку відділення для батарейок, сумістивши стрілку на кришці з малюнком відкритого замка. Зафіксуйте кришку, повертаючи її за годинниковою стрілкою, доки стрілка не суміститься з малюнком закритого замка.

Quantum працює на алкалінових та літійєвих батарейках AA і акумуляторах аналогічного типу.

Для найкращих результатів використовуйте якісні батарейки відомих брендів, на кшталт Energizer® або Sanyo Eneloop®.

Догляд та очищення

Відділення для батарейок Quantum захищене від потрапляння води, але не герметичне. Не можна занурювати прилад у воду повністю. Після кожного використання витирайте знезаражувач насухо.

Холод негативно впливає на ефективність роботи Quantum. Якщо температура впала нижче 0° С, тримайте знезаражувач ближче до тіла або дайте батарейкам нагрітись перед використанням. Якщо батарейки сильно охололи, світлодіодний індикатор може сигналізувати, що вони розряджені. У такому випадку нагрійте батарейки та обробіть воду ще раз.

У перервах між використанням зберігайте знезаражувач у чистому та сухому місці за температури -20° С ... +49° С. Під час тривалого зберігання виймайте батарейки з приладу, аби продовжити їм термін придатності.

Для миття Quantum використовуйте м'яку ганчірку та мильну воду. Після очищення змийте залишки мила та протріть насухо чистою м'якою ганчіркою.

Якщо ультрафіолетова лампа знезаражувача пошкоджена, прилад використовувати не можна. Для заміни зверніться у магазин, в якому ви купували Quantum, або скontaktуйте з нами. Напишіть електронного листа на адресу info@knz.company або зателефонуйте +38 (044) 229 70 20. Не намагайтесь відремонтувати прилад самостійно.

Якщо світлодіодні індикатори працюють нормально, але УФ-лампа не світиться під час обробки, — воду споживати не можна. Сконтактуйте зі службою підтримки SteriPEN.

Світлодіодний індикатор Quantum

Три світлодіоди індикатору Quantum повідомляють інформацію про стан приладу та процес знезараження води. Блимання зеленого світлодіоду (-ів) говорить про успішну обробку води. Червоний світлодіод вказує на неуспішне знезараження води, низький заряд батарейок, необхідність заміни батарейок або УФ-лампи.

Сигнали світлодіодів

(Один літр = два зелених світлодіоди, півлітра = один зелений світлодіод)



Успішне знезараження води



Успішне знезараження води, батарейки майже розрядились



Успішне знезараження води, ресурс УФ-лампи майже вичерпано, лишилося менше 100 обробок



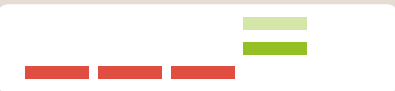
Прилад вчасно не занурено у воду



Замініть батарейки



Прилад не виявив воду



Замініть УФ-лампу, лампу пошкоджено

УСПІШНО

НЕУСПІШНО

Якщо світлодіодні індикатори працюють нормально, але УФ-лампа не світиться під час обробки, — воду споживати не можна. Сконтактуйте зі службою підтримки SteriPEN.

Поради для безпечного використання

Quantum призначений для знезараження прозорої води, у цьому випадку його ефективність є найвищою. Втім, у екстрених випадках прилад можна використовувати для обробки каламутної, непрозорої води. В цьому випадку потрібно збільшити час обробки вдвічі (обробляти воду ультрафіолетом два рази замість одного).

За допомогою Quantum можна знезаражувати воду, яку б ми описали як «скоріше прозору, ніж каламутну», «однозначно не прозору» чи «однозначно каламутну». Для отримання максимального результату від знезараження УФ-променями, непрозору воду перед обробкою бажано профільтрувати через предфільтр SteriPEN FitsAll або ж очистити від часточок мулу іншими методами.

Quantum не призначений для знезараження більш ніж одного літра води за одну обробку без ємності RapidUV Reservoir. Якщо вам потрібно очистити великі об'єми води без цієї ємності, рідину потрібно обробляти по черзі порціями, не більшими за один літр.

В нормальному режимі роботи УФ-лампа є джерелом як ультрафіолетових променів, так і видимого світла. Якщо під час роботи лампа не випромінює видимого світла, вона пошкоджена, до її заміни прилад використовувати не можна.

Для повного і рівномірного знезараження під час обробки воду необхідно перемішувати.

Quantum не призначений для знезараження води, що знаходиться вище рівня рідини у ємності — наприклад, крапель на стінках фляги.

Quantum не призначений для знезараження поверхонь ємностей — наприклад, горлечок фляг. Перед питтям завжди протирайте насухо чистою ганчіркою горлечко пляшки чи фляги.

Quantum можна використовувати у ємності RapidUV Reservoir та скляних, пластикових, керамічних або металевих ємностях. Всі ці матеріали поглинають або віддзеркалюють ультрафіолетове випромінювання, повністю захищаючи вас від можливих негативних наслідків.

Quantum не призначений для використання дітьми.

Поради для безпечного використання

Quantum працює під високою напругою. Втручання у роботу електричної схеми чи УФ-лампи може призвести до поламки знезаражувача та ураження електричним струмом. Не відкривайте захисний корпус приладу, не торкайтесь до мікросхеми та не модифікуйте її.

Ультрафіолетові лампи різних типів містять невелику кількість ртуті, і SteriPEN — не виключення. Після закінчення строку служби Quantum прилад необхідно утилізувати з урахуванням цього факту згідно норм екологічного законодавства вашої країни. Наперед дякуємо вам за турботу про нашу планету.

Quantum призначений для обробки виключно води, прилад не знезаражує інші рідини. Не використовуйте прилад у воді з кригою. Не використовуйте знезаражувач у гарячій воді, температура якої перевищує $+49^{\circ}\text{C}$.

Як і з будь-яким іншим методом очистки води, для максимальної впевненості бажано мати під рукою дублюючі, альтернативні варіанти знезараження у непередбачуваних випадках.

Вся продукція SteriPEN пройшла ретельне мікробіологічне тестування. Втім, слід мати на увазі, що у польових умовах, в залежності від конкретних обставин, показники роботи знезаражувачів можуть відрізнятись від лабораторних.

Запитання та відповіді

Маєте питання? Ми завжди готові відповісти! Напишіть нам електронного листа на адресу info@knz.companu або ж дзвоніть +38 (044) 229 70 20.

Чому світлодіодний індикатор блимає червоним, а УФ-лампа не світиться?

Перевірте заряд батарейок. SteriPEN — потужний прилад, якому потрібні сильні батарейки для роботи УФ-лампи.

Мені здається, що кінчик УФ-лампи розплавився, це нормально?

Те, що ви бачите, — це крапелька силікону, яка пом'якшує удари та захищає лампу від пошкоджень.

Що трапиться, коли я використаю Quantum 3000 разів?

Світлодіодний індикатор буде блимати у режимі «три червоних сигнали — один зелений», що вказує на вичерпання ресурсу УФ-лампи. Сконтакуйте з нами для її заміни.

УФ-лампа світиться фіолетовим кольором, а не блакитним, — це нормально?

Так. Наявність видимого світла, незалежно від його кольору, свідчить про нормальну роботу приладу.

Чи я можу брати Quantum з собою у літак?

Так. Усі знезаражувачі SteriPEN можна здавати у багаж або брати з собою на борт у ручній поклажі (без літєвих батарейок).

Чи впливає на ефективність знезараження використання на великій висоті?

Ні. SteriPEN пройшли випробування та успішно використовуються на Евересті упродовж років. Водночас, на роботу батарейок негативно впливає низька температура, тому перед використанням на морозі їх треба нагріти.

Чи можна використовувати Quantum для знезараження більше 1 л води за одну обробку без ємності RapidUV Reservoir?

Ні, ми цього не рекомендуємо. Ефективність Quantum у стандартних ємностях доведено та сертифіковано ЛИШЕ для обробок води порціями, не більшими за 1 л. Quantum може знезаражувати 4 л води за одну обробку з використанням ємності RapidUV Reservoir.

Запитання та відповіді

Як щодо інших паразитів, скажімо, гельмінтів та їхніх яєць? Чи ефективний Quantum проти них?

Через обмеження у проведенні досліджень на тваринах, ефективність Quantum у таких випадках не сертифіковано.

Чи можна використовувати Quantum для знезараження газованих напоїв, холодного чаю чи соків?

Ні. Ультрафіолетове випромінення приладу є ефективним проти мікроорганізмів при використанні у звичайній питній воді і не розраховане для обробки інших напоїв.

Зверніть увагу!

Якщо прилад використовується не так, як зазначено у інструкції, це може призвести до небажаних наслідків.

Не намагайтесь закоротити водні сенсори, вони відповідають за безпечну роботу знезаражувача.

Не використовуйте прилад мокрими руками, не торкайтесь водних сенсорів мокрими пальцями.

Цей прилад є джерелом ультрафіолетового випромінення, пряма дія якого може являти шкоду здоров'ю.

Не використовуйте УФ-лампу як джерело світла.

Не використовуйте прилад у безпосередній близькості до шкіри та очей. Не засовуйте прилад у отвори тіла.

Патенти та сертифікати

Конструкцію та принцип роботи SteriPEN захищено патентами. Номери патентів США: 5,900,212; 6,110,424; 6,579,495; 8,362,432.



SteriPEN® протестовано та сертифіковано Water Quality Association згідно Стандартів для знезаражувачів води від мікробіологічного забруднення Агенції з охорони довкілля США (US EPA).

Додаткова інформація

SteriPEN відповідає вимогам Стандартів US EPA для знезаражувачів води від мікробіологічного забруднення, знищуючи більше 99,9999% бактерій, 99,99% вірусів та 99,9% найпростіших при використанні згідно з інструкцією. SteriPEN не є стерилізатором.

За умови придбання у авторизованого дилера, на товар розповсюджується гарантія терміном 3 роки.

SteriPEN Ultra пройшов ретельне мікробіологічне тестування. Втім, слід мати на увазі, що у польових умовах, в залежності від конкретних обставин, показники роботи знезаражувача можуть відрізнятись від лабораторних.



Корисні аксесуари

Зверніть увагу на ці чудові товари SteriPEN, які зроблять ваші мандрівки більш безпечними та комфортними!



Знезараження 4 л води

Quantum може знезаражувати до 4 л води за одну обробку тільки у ємності RapidUV Reservoir.

У цьому резервуарі знезараження 4 л води триватиме лише 150 сек. Порожню ємність RapidUV Reservoir можна складати, тому вона дуже компактна під час транспортування.



Фільтруйте воду перед тим, як пити

Фільтр попередньої очистки SteriPEN FitsAll сумісний з більшістю фляг та пляшок, а також з ємністю RapidUV Reservoir. Він видаляє із води рештки листя, бруду та мулу. Легкий та простий у використанні, фільтр попередньої очистки допоможе ультрафіолетовому знезаражувачу показати максимальну ефективність.

Заходьте на www.steripen.com чи www.knz.market або телефонуйте нам +38 (044) 229 70 20, аби дізнатись більше!

Безпечна питна вода.
Всюди. Завжди.



SteriPEN[®]

Hydro-Photon, Inc.
PO Box 675
262 Ellsworth Rd.
Blue Hill, ME 04614 USA
info@steripen.com
www.steripen.com
ULTR.UG.140430
© 2014 Hydro-Photon, Inc.

Представник в Україні
ТОВ «КАЙНОЗОЙ»
+38 044 229 70 70
info@knz.company